



2024-2025

Mariia

Kostia

Dilvin

Lina

Rawan

Alae

UPE2A

Valeria

Yehor

Salih

Fatima

Arifa

Murad

Stefka

Emiliia

Youssef

Brièvement sur le livre

Dans ce livre, vous trouverez de nombreux contes de fées différents : Ukraine, Tunisie, Pakistan, Turquie, Kurdistan... qui ont été écrits par nos étudiants...



Chaque élève a écrit de 1 à 2 contes de fées sur sa propre nation et sur n'importe quelle autre nation.

Nous sommes très reconnaissants à Mme Convent et Mme Odry pour cette merveilleuse idée - de réaliser un livre qui contiendra de nombreux contes de fées différents traduits en français de l'ukrainien, du tunisien, du pakistanaï, du turc, du kurde...

De plus, toutes les images qui ont été dessinées dans ce livre ont également été dessinées par des élèves de notre classe.



Bonne lecture

Des élèves de notre classe

Ehor	Linu		
Salih	Enilica	Aycha	
Manad	Macha	Alae	Yusuf
Kosya	Delvine	Fatma	
Pravane	Anida	Hyp	

+ ⇒ Mme Convent
⇒ Mme Odry

Sahmaranın sadece Biri Varolu
Sahmaranın tek Bir Görevi Vardı
O da Kılanların Korumak
Tüm Kılanların en Büyük Kılanıdır
Tüm Kılanların KR ALİ ĞESİ

Ve Sahmaranı Hikayesi

Bir aolum varolu
Bir gün arama yaptı ve Bir Mağara Buldu
Ve içeri girdi
Oraya daldığında tüm Kılanlarla karşılaştı ve
parıltı kapıldı ama Kılanlardan Biri
KR ALİ ĞESİ'ni Görmüldü ve Sahmaran
onlarla konuştu Sahmaran olma Burada ne
yapıyorsun diye Sordu adam cevap verdi
adım Hemen cevap verdi
İş Arıyordum diye Bu Keri Buldum Başla
Kırmıyordum ıstıfta dolaşıyordum ve içeri
girdim çünkü merak etim.
Kraliçe onları Kraliçesi Miydi.
ADAM Hemen size Hiçbir Durumda Saygı yapmayacağım
dedi Kraliçe Hemen olma Sakin Benzer
Büsetme dedi damda TM Dedi ama Beni
istedim kere getirirsen Kılanlar Var oldu
verilmesin diye TM dedi Sıra adanla iki Kılan
girdi.

Ve onlar Voragı Kere Kıldan çıktı
Sonra İki Kılan geri döndü
adama Gökten ve ateş takip yıldı ve
Kıran İki adama geldi ve sohbet etiler
SONRA Kılanın dedimi unuttu ve Sonra
Her şeyi Anlatı ve İki adama Merak
etti ve Bu adam onları oraya getirirdi
Mağaraya daki Kılanlarla karşılaştı
Sıra Sıra Kılanı olurdular ve
Kılan Bütün onları Sıra Diğer
Kılanlara verdi ve Hayatı oldu
Sıra Sıra

Ve Birgün gelip Bütün İnsanlardan
intikamını aldılar

Sahmaran - Franse

Sahmaran n'avait qu'un seul devoir
protéger les serpents de la pièce
c'est le plus gros serpent de tous les serpents.
Reine de tous les serpents.

et l'histoire de Sahmaran

1 Il y avait un homme qui partait en recherche un jour.
et il trouva une grotte là et entra

2 ~~lorsqu'il~~ lorsque il a pénétré à l'intérieur, il a rencontré
tous les serpents et a paniqué
Mais l'un des serpents l'emmena chez les reines et

Sahmaran lui a parlé. Sahmaran lui a demandé ce que
3 tu fais ici.

L'homme a répondu immédiatement en disant que je
cherchais un emploi. J'ai trouvé cet endroit alors que
4 je ne pourrais et j'y suis entré parce que j'étais curieux
et j'ai rencontré un serpent et il m'a amené ici.

Sahmaran a immédiatement commencé à parler disant que
j'étais leur reine. L'homme était bien sûr allé dans la
rue. et le serpent lui dit vas-y, mais ne lui dis pas
que j'existe.

L'homme a immédiatement dit
5 je ne te le dirai pas à une condition
si tu m'emmènes là où je veux aller

même si Sahmaran ne le voulait pas il l'a
accepté
7

8 et l'homme dit Alors je ne le dirai à personne

9 ~~lorsqu'il~~ le serpent a dit d'accord.

10 et demanda à l'homme de l'accompagner jusqu'au sol
deux serpents l'accompagnèrent.

11 et quand l'homme atteignit l'endroit qu'il
voulait, les serpents avaient disparu.

12 et les ténèbres tombèrent sur l'homme, il fit un feu
et s'endormit. Et deux hommes vinrent à lui et le
rencontrèrent et l'homme apprit qu'ils cherchaient
aussi comme lui. Et ils ont commencé à parler
et l'homme ne se souciait pas de ce que disait le serpent
et

13 et les hommes étaient curieux et ont demandé
où il était. L'homme a dit Je vais lui montrer.

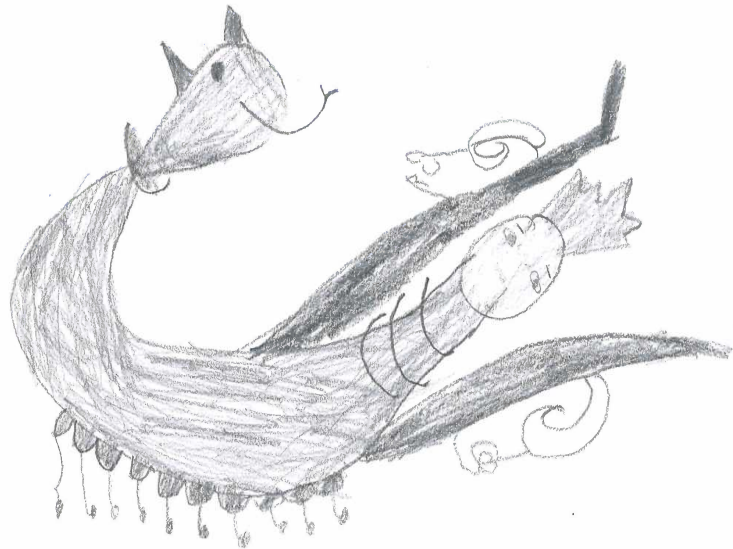
14 et ils arrivèrent vers le serpent et passèrent tous
les serpents. Et ils arrivèrent vers la Reine et essayèrent de
tuer le serpent.

15 et ils ~~trouvèrent~~ trouvaient le serpent, et le serpent donnait toute
sa puissance aux plus petits serpents.

et le serpent a
donné sa vie à
ce moment-là

Et un jour il vivra dans le verger et se
vergera de tous les peuples

et c'est l'histoire de samour ♥



Stella

Легенда про дівчину-Україна, яку Таспадо обдарував пісню

Якось Таспадо Бог вирішив наділити дітей світу талантами. Французів обрав елегантність і красу, укрایی-модов до господарювання, німців-дисципліну та порядок, російські владність, поляків-здатність до торгівлі, італійців отримали здібності до музики... Обдарувавши всіх, піднявся Таспадо Бог зі свого престолу і раптом побачив у кутку дівчину. Вона була боса, одягнена у вишиванку, русава коса переплетена, символічно стрілкою на чолі був вінчик із червоної калитки. Що ти? Що плачеш? - спитав Таспадо.

Я - Українка, а плалу, бо стою на своїй землі від прагматичної кривди та похлеби. Сили мої на чужині, на чужій роботі, вороги змущують мене з бід і сирот, у своїй же країні немає правди і свободи.

Чого ж ти не підійшла до мене раніше? А всі таланти роздав. Як же тебе годувати?

Дівчина все хотіла їсти, але Таспадо Бог, піднявши праву руку, зупинив її.

- Є в мене безцінний дар, який просявуть тебе на весь світ. Це пісня.

Взяла дівчина-Українка дар і миттю притиснула його до серця. Вникла лише до Всевисшого і з ясним свідомством і вірою понесла пісню в народ.

La légende d'une fille-Ukraine à qui Dieu a donné une chanson.

Il était une fois, le Seigneur Dieu qui décida de doter les enfants du monde de talents. Les Français ont choisi l'élégance et la beauté, Les Hongrois ont choisi l'amour du ménage, Les Allemands ont la discipline et l'ordre, Les Russes la propriété, Les Polonais la capacité de faire du commerce, Les Italiens ont reçu la capacité de faire de la musique. Ils ont fait un don à tout le monde, le Seigneur Dieu s'est levé du trône sacré et a soudainement vu une fille dans le coin. Elle était pieds nus, vêtue d'une robe brodée, sa tresse blonde tressée d'un ruban bleu, et sur sa tête se trouvait une couronne de viorne rouge. Qui es-tu? Pourquoi pleures-tu? demanda le Seigneur. Je suis l'Ukraine et je pleure parce que ma terre gémit à cause du sang versé et des incendies. Mes fils sont à l'étranger, et travaillent pour quelqu'un d'autre, les ennemis se moquent des veuves et des orphelins, il n'y a ni vérité ni liberté dans leur propre maison. Pourquoi n'es-tu pas venue me voir plus tôt? J'ai donné tous mes talents. Comment puis-je t'aider? La jeune fille allait partir, mais le Seigneur Dieu, levant sa main droite, l'arrêta. J'ai un bon inestimable qui te glorifiera dans le monde entier. C'est une chanson. Elle s'inclina devant le Tout-Puissant et, avec un visage clair et une grande foi, porta le chant au peuple.



Shahmaran

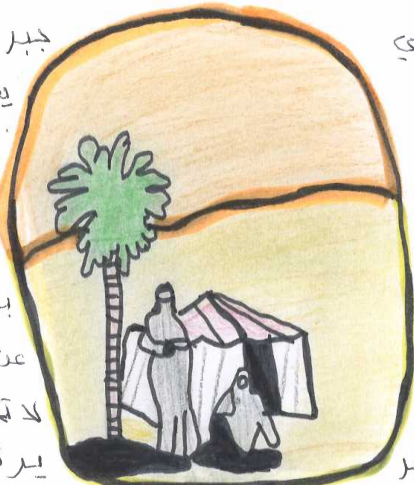
shahmaran (prononcos « chahmarane ») est une créature mythique moitié femme moitié serpents que l'on retrouve avec diverses variations chez les kurdes en Mésopotamie en Asie mineure en Irak et en Iran le nom de shahmaran vient des mots « sah é mārān » « shah » est un titre donné aux rois Perses « é » (de) « mār » signifie serpent laul mār « mārān » signifiant « serpents »)



shahmaran chahmarane olarak telaffuz edilir
efsanevi bir yaratıktır Yarı kadındır sesitli voryayorları
bulunabilen Yarım Yılan kütleri arasında Mezopotamya'da
küçük asya'da ırak'ta ve iran'da shahmaran ismi « sah é
mārān » < shah > kelimelerinden gelir ve kendisine verilen bir
unvanıdır Farklı krallarda « é » (...den) < mār > Yılan anlamına gelir
(çocuk < mārān > anlamındadır) < Yılan lar >

فالطير يرقص فبوقاته الأمل ... مثل (٢) رقم ٧٥٧
 كان في بدوي بالصحراء عم يرتاح تحت الخيمة، يستوف قافلة
 مسافرين مع جمالهم يتوقف قدام الخيمة. يقوم ويستقبلهم
 حسب أصول الضيافة العربية عند البدو يعني يستقبلهم ثلاث
 ايام قبل ما يسألهم شو يريدو او شو مشكلتهم، وبمازينة الأكل ما كان
 كافي حتى يطعمهم ثلاث ايام هل ما يتوجب عليهم ان يستقبلهم بكرم
 وحيافة بعث ابنة يتصيد غزلان بالصحراء، ويعوضوا الوقت بلون انتظار رجوع ابنته
 مع الأكل طاروا يتسلوا ويتبدلوا الأبيات الشعرية بفرح ومرح وقام البدوي
 صار يرقص بينهم وفجأة بيجوا بورتشوا ابد يبتسمة طار له حادثة وفقد الحياة.

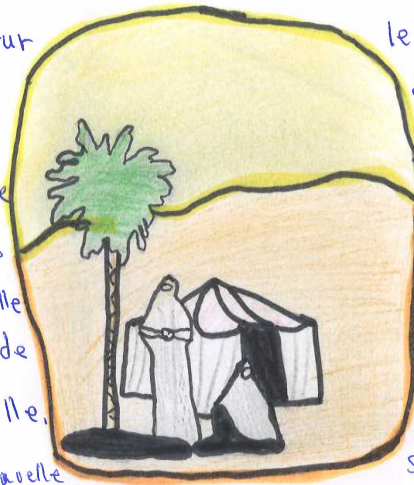
جبره ما يظهر أي شيء
 يقبل الفرح والاحتفاء
 وقت بسيط نشير
 يضبط خزنه كل
 عنده يعني طيلة
 بينهم واعترف
 عن موقفه وألمة ب
 لا تحسب أن طلي
 يرقص مذ بوقا من



الأم

ويكن واجب الضيافة
 أمام ضيوفه حتى
 موجود بينهم بعد
 انه ما رح يقدر
 وقت وجودهم
 ثلاث ايام وقف
 بالسادك وعبر
 صليت الشكر لله
 بيشكم طرباً فالطير

Proverbe (2) N° 457 ... l'oiseau peut danser
 par la souffrance déchirée : un jour un Bédouin du
 désert se repose dans sa tente. Des voyageurs sur leurs
 chameaux arrivent à l'improviste. Il se lève et les accueille
 selon les règles de l'hospitalité légendaire des Arabes
 qui exigent que l'on reçoive les hôtes de passage
 pendant trois jours avant de s'enquérir de leurs besoins.
 N'ayant pas de victuailles suffisantes pour les nourrir honoralement
 et généreusement, il envoie discrètement son fils chasser
 des gazelles. Pour les distraire en attendant le butin
 et poèmes sont la joie et l'allégresse
 tournoie parmi ses
 soudain ... la nouvelle
 mort accidentelle de
 chuchotée à l'oreille.



les distraire en
 de la chasse vers
 chantonnés dans
 Il se lève et
 convives quand
 brutale de la
 sont fils lui est
 jusqu'au fond de
 son âme mais

Appigé par cette nouvelle
 obligé de respecter la tradition d'hospitalité du désert
 la fête continue sans que personne ne se rende compte de
 cette tragédie. Au bout de quelque temps, craignant de ne
 pas pouvoir contenir sa douleur pendant les recevoir, il leur confie
 son affliction par ce vers devenu proverbial. Ne croyez pas que
 je tournoie parmi vous par la musique extasiée. L'oiseau peut
 danser par la souffrance déchirée

"Şahmaran - kurde"

Pek çok kişinin kendini baş hissettikçe bu koronavirüs günlerinde, güzel günleri beklerken ünlü kürk efsanesi Şahmaran 'I (yılanların kraliçesi) Okumak tatlı bir ara olacağını düşündük. Şahmaran («chamarane») olarak tatlı (edilmez), kürkler arasında, Mezopotamya'da, küçük Asye'de, Irak'ta ve İran'da geçitli var yeryüzüne resklenen, yarı yılan, efsanevi bir yaratık. Şahmaran efsanesi Özeleke yılanın çok olduğu Sylene Mardin'de yuzgillardır anlatılıyor kürk efsanesi Samaran, Samert - ka'nın kraliçesi, yalnızca (trafını Saran yaratıkların güvencesi. Çaresizce beklerken bir ışık huzmesi belirir, kendisine yaklaşan bir şey huzmesi karşısında gözleri kamaşan cansat, serresinde ititi cıfıktı, yeşil, Siyah her türden binlerce yılanın doluştuğunu fark eder, yılanların hepsini başları kaldırılmış ışık huzmesine doğru bakıyorlar. Cansat onların bakışı yöne baktığında bir anda donup kalır. Bir anda hayatında gördüğü en güzel kadının yüzünü görür. Ona daha yakından baktığında kadının yılan vücuduna Sahir olduğunu baktığında fark eder. Yılan Kadın ona doğru yürüdü, tam önünde durarak gülünce ve elini ona doğru uzatır.

Ben Şahmaran - yılanlar ülkesinin kraliçesi.

"Sahmaran - Kurde"

La légende de Sahmaran est racontée depuis des siècles, surtout à Mardin, où il y a Aurant de nombreux serpents.

En ces temps coronavirussés où de nombreuses personnes se sentent désœuvrées, on s'est dit que la lecture de la légende kurde très connue de Sahmaran (la reine des serpents), serait une parenthèse douce en attendant les jours «meilleux».

Sahmaran (prononcer «chamarane») est une créature avec mythique, moitié femme, moitié serpent, que l'on retrouve avec diverses variations chez les kurdes, en Mésopotamie, en Asie mineure, en Irak et en Iran.

Le nom de Sahmaran vient des mots «Şah Ê Mârân».

«Şah» est un titre donné aux rois perses, «Ê» (de...) «mar» signifie serpent (au pluriel «maran») signifiant «serpents».

Seulement le bruit de créatures qui l'entouraient. Alors qu'il attend désespérément, un rayon de lumière apparaît. Cansat, qui est ébloui par une faisceau de lumière qui s'approche de lui, remarque que des milliers de serpents : grands, petits, vertils, noirs de toutes sortes, errent autour de lui. Les serpents ont tout la tête levée, regardant vers le faisceau de lumière. Lorsqu'il regarde dans la direction à laquelle ils sont tournés, cansat est soudain figé.

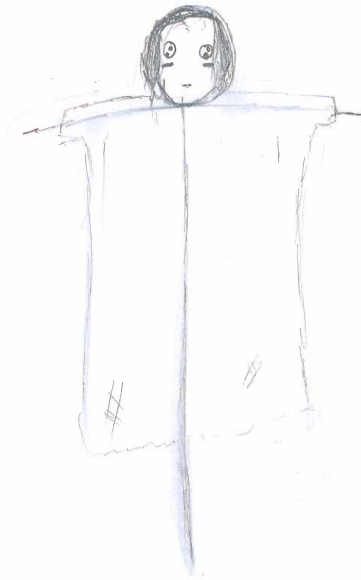


أمك طمبو

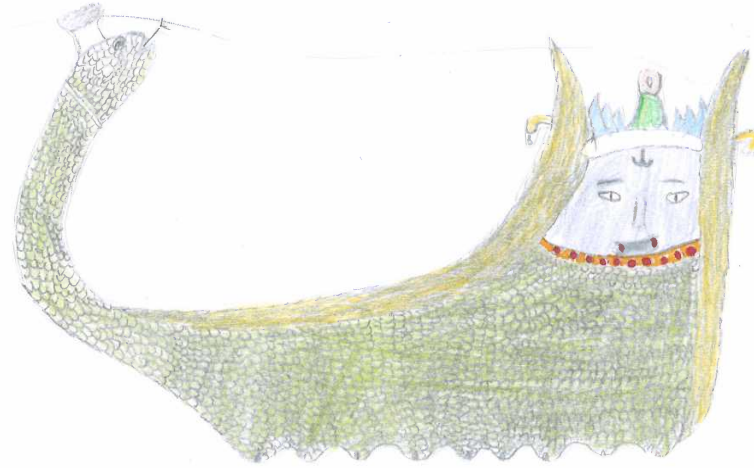
"أمك طمبو" هي تحاية قديمة إنتروها الجود على أساس باش
تعب لمطر. أمك طمبو هي عبارة عن دمية سماوها بالاسم هلا. هي عبارة
عن جذع شجرة، راس دمية وریش. تعلق راس لغروسة على
جذع الشجرة وفيلك تلبسوها الدش وبعد تلمو الصغار لكل وشرطو بالقرينة
ونبداون نغنيو "أمك طمبو تشعلوا" إنشا الله ترويح مبلوك "ونحن اندور و بين الديار
ولبار يصبو الماي على لغروسة (أمك طمبو) وبتدما تعب لمطر، أما اتقى ما تبش
ناترهاش حقيقة. المهم عملنا بوا وهاني هيا تحاية أمك طمبو! ~~✗~~

OMK Tambou

"Omk Tambou" est une ancienne histoire. En Tunisie il ne pleut pas
beaucoup alors on a écrit cette histoire pour qu'il pleuve. Alors
on prend une tête de poupée, une branche d'arbre et des
habits. Après les enfants se promènent entre les maisons en
chantant "omk tambou chahoulé nchalla trawaz mabloulé" et les versent
de l'eau sur la poupée. Des fois il pleut mais c'est rare. Mais
l'important c'est qu'on a essayé, et malgré ça, c'est amusant. C'est
l'histoire de ~~✗~~ OMK Tambou.



Şahmaran orta doğuda meşhur olan bir efsanedir özellikle kurdlerde ve
aruplerde bu efsane yılanlardan oluşan bir yaratık yarı yılan yarı
çok güzel bir kızıdır okadar güzelki onu ilk görenler bayılır,
efsanesin kökleri şahmaran efsanesi Hititler zamanında anlatılmakta
olan illuyanka efsanesinde yılanı benzeyen bir yaratık olan
dnadolu'da şahmaran'ın yaşadığı olabileceği söylenen çok yer
mercuttur en meşhur leride , Mersin, Tarsus, adana, ceyhan, mardin dir.



Şahmaran est une légende célèbre au moyen-orient notamment chez
les kurdes et les arabs. cette légende est une créature
constituée de yilks, c'est à moitié une très belle fille. elle
est tellement belle que ceux qui la voient en premier l'adorent
les cours de la légende sont contés à l'époque de Hitits
il existe de nombreux endroits en anatolie où l'on dit que
şahmaran, une créature ressemblant à un serpent dans la
légende d'illuyanka qui a été racontée à l'époque pourrait
vivre, dont les plus célèbres sont Mersin, tarsus, adana
ceyhan, **MARDIN**.

Bir köylü sineği nasıl öldürdü

Bir defasında bir köylü, eşeğe iki şişi pekmez yükleyip sokmak üzere kasabaya götürmüştü. Banliyöye yaklaşır ve iki jandarma onu karşılar. Bunun üzerine ancaya sorarlar: Yanınızda ne götürüyorsunuz barışa?
- Orada ne olabilir? Köylü, "Biraz pekmez yaptım, sokacağım" diye cevap verir.
Jandarma buna inanmadı. Yemek çubuklarını çıkarıp pekmezi bir şişiden diğerine dökmeye başladılar. Ve bir sürü sinek narlıya uçtu.

Bir köylü o pekmezi sokmaya başlamış ama sinek olduğu için kimse almıyor. Zavallı köylü kendi haline üzülür ve kaymakama şikayete bulunmaya karar verir. Kaymakamın yanına gelerek jandarmaların kendisini nasıl kurtardığını anlatır. Kaymakam ancak biraz aptal olduğunu düşündü ve şöyle dedi:

- Ama, burada jandarmaların sancı yok. Ne yaptılar? Sarap uçar. İşte bu yüzden cezalandırılmalılar!

Köylü aptal gibi davrandı ve şöyle dedi:

- Efendim, bunlara nasıl ceza veriliyor?
Kaymakam gülmüştü ve cevap verdi:

- Ama bu kolay bir mesele değıl. Şimdi sana yazıp emir vereceğim. Bu emirle gördüğünüz her sineği öldürme hakkına sahipsiniz. Ve kimse sana karşı çıkmaya cesaret edemiyor.

- Allah senden razı olsun efendim! köylü cevap verir, Şu sıralanaya bakın...

Kaymakam bir şeyler yazıp bir kağıda bir şeyler karalayıp köylüye verdi. Ve onu kaktadığında kaymakamın yüzünde kocaman bir sinek gördü. Kaymakama 'yi pizzanın üzerine yapıştıracakmış gibi elini kaldırdı ve sonra ölü sineği işaret ederek şöyle dedi:
- Görüyorsun, zaten binni öldürdüm.





Comment les paysant tuaient une marche

Un jour, un paysan a mis deux
bonnetaux de peaux sur un âne
et les a emmenés en ville pour les vendre.
il s'approche de la banlieue,
et deux gendarmes le rencontrent.
alors ils demandent à l'oncle:

- Qu'est-ce que tu prends avec toi Ba-
nlan?

- Qu'est-ce qu'il pourrait y avoir là?
"J'ai fait des peaux et je vais le vendre"
répond le paysan.

Les gendarmes n'y croyant pas, ils ont sortie

6

des Paquettes et ont commencé à verser du pétrole d'un tonneau à l'autre. Et tout un essaim de mouches a volé dans le tonneau.

Un paysan commencé à vendre ce pétrole mais personne ne l'achète pas, car il a des mouches.

Le pauvre paysan s'appuya sur son sort, alors il décida de se plaindre auprès du kaimakan.

Il est venue au kaimakan et raconte comment les gendarmes se sont débarrassés de lui. Et kaimakan pensa que l'ancien était plutôt stupide et dit :

- Mon oncle, les gendarmes ne sont pas à Blauvilliers. Qu'ont-ils fait ? Le vin vole. C'est pourquoi ils ont devraient être punis !

7

Le paysan fit semblant d'être un imbécile et dit :

- Monsieur, comment peuvent-ils être punis ?

Kaimakan sourit et répondit :

Mais ce n'est pas une chose facile. Maintenant, je vais vous écrire et vous donner une commande. Avec cet ordre, vous avez le droit de tuer toute mouche que vous voyez. Et personne n'ose vous contredire.

- Qu'Allah vous bénisse, mon seigneur ! répondit le paysan, il suffit de regarder cette commande...

Tu vois, j'en ai déjà tué un.

8

ŞAHMARAN

Tarsus'ta binlerce yıl önce yedi katlı yer altında yaşayan yılanlar varmış. Maran adı verilen bu yılanlar, akıllı, şefkatli, barış içinde yaşarlarmış. Maranların kraliçesine Şahmaran denirmiş. Şahmaran genç ve güzel bir kadıymış. Efsaneye göre, Şahmaran'ı gören ilk insan Cembaş'mış. Cembaş geçimî için odun satan fakir bir ailenin oğluymuş. Bir gün Cembaş ve arkadaşları bal dolu bir mağara keşfetmişler. Balı çıkarmak için Cembaş'ı aşağıya indiren arkadaşları paylarına daha çok bal düşmesi için onu orada bırakıp koamışlar. Cembaş mağarada bir delik görmüş ve buradan ısıt sızdığını fark etmiş. Cebindeki bıçak ile deliği büyütünce, ömründe görmediği kadar güzel bir bahçe görmüş. Bu bahçede esi benzeri olmayan çiçekler, havuz ve pek çok yılan görmüş. Uzun yıllar burada yaşamış ve Şahmaran'ın güvenini kazanmış.



ŞAHMARAN

Il y a des milliers d'années, des serpents vivaient à sept étages sous terre à Tarse. Ces serpents, appelés Maran, sont intelligents et compatissants; Ils vivaient en paix. Maran à sa reine s'appelaient Şahmaran. Şahmaran était une jeune et belle femme. Selon la légende, la première personne à avoir vu şahmaran fut Cembaş. Cembaş était le fils d'une famille pauvre qui vendait du bois pour gagner sa vie. Un jour, Cembaş et ses amis sont pleins de miel ils ont découvert une grotte. Descendez Cembaş pour extraire le miel ses amis qui l'ont téléchargé l'ont laissé là et se sont enfuis pour avoir plus de miel en échange de leur part. Cembaş a vu un trou dans la grotte et a remarqué que de la lumière s'en échappait. Lorsqu'il argandit le trou avec le couteau dans sa poche, il vit un jardin plus beau qu'il n'en avait jamais vu de sa vie. Il y a vécu ici pendant de nombreuses années et a gagné la confiance de Şahmaran.

بوشكار

بوشكار هو راجل مُتَعَرِّفٌ لِتَغْوِيفِ الْأَطْفَالِ فِي ثَوْبِ
هَذَا رَجُلٍ يَأْتِي لِلْأَطْفَالِ الَّذِينَ لَا يَسْمَعُونَ كَلَامَ أُمَّهَاتِهِمْ عِنْدَمَا
يَقُولُونَ لَهُمْ لَا تَنْزِعُوا مِنَ الْفُزْلِ أَوْ يَأْتِي فِي اللَّيْلِ لِلْأَطْفَالِ
الَّذِينَ يَخْرُجُونَ لِلْعِبَةِ بَعْدَ الْمَغْرِبِ فِي الشَّارِعِ أَوْ فِي قَائِلٍ

وَمُتَّفَقُهُمْ بِأَنَّ مَعَارِشَ يَخْرُجُوا وَهُمْ فِي شَارِكٍ كَبِيرٍ
وَيَهْرَمُ لَدَانُوا وَهَذَا غَارٌ يُقْبَلُونَ بِبُلُوهِ فِي دَارِوَاهَا إِلَى

يَقُولُوا سَامِعًا ثُمَّ الْيَمَامَتُمْ وَيَرَامُحُومَ إِلَى مَنْزِلِهِمْ
ثُمَّ لَا يَنْفَلُونَ هَذَا هَجْدًا وَكُلُّ نَفْسٍ تُعْرِفُ هَذِي الْقِصَّةَ
لِلْأَيَّةِ مَوْشٍ حَقِيقَتِي وَهَذِي يَقُولُونَهَا الْخُرَافَةُ لِتَغْوِيفِ
الْأَطْفَالِ يَقُولُونَهَا الْأَعْبَادُ وَكُلُّهُمْ يَخَافُونَهَا مِنْ
هَذِي الْخُرَافَةِ هَذِي مَشْكُورَةٌ هَبْ فِي فَمِ الْأَمَمَاتِ التُّونِسِيَّاتِ

وهذه حُرَافٌ مِيتَا

BOUCHKARA

Bouchkara apparaît dans les ruelles sombre et les endroits isolés à la tombée de la nuit. Il capture les enfants qui sortent tard, ne respectent pas les consignes de leurs parents ou se comportent mal. Une fois attrapés, il les enferme dans son sac et les emmène vers un lieu inconnu, d'où ils ne reviennent jamais.

Cette histoire, transmise de génération en génération, sert de moyen d'éducation basé sur la peur pour empêcher les enfants de s'aventurer seuls la nuit ou de parler aux inconnus. Bien qu'il ne s'agisse que d'une légende tunisienne.



Sahmeran - Français

Sahmeran il est la plupart d'entre eux vivent à mardin et à kars et vivre dans ces grottes est à moitié femme à moitié serpent quand ils l'ont vu pour la première fois ils sont allés extraire du miel d'une grotte et ses amis sont entrés dans la grotte pour extraire du miel et à ce moment là sahmerani ils ont vu et sahmeran est une très belle fille

Sahmeran - Kurde

Çağın mardin ve kars ta yaşıyan ve bu mağaralarda yaşıyan yarı kadın yarı yılanlardir ilk yorduk lerinde bal cikarmak icin icindi bir mağar dan bal cikarmaya gitmişlerdi ve o anda gorduler onu biltk defa sahmerani görmüşlerdi ve sahmeran çok guzel bir kizdir

Teke-Teke - Français

une Petite Fille unesisme est toujours victime de harcèlement à l'école et finit par se défendre cependant la petite fille tombe accidentellement sur la voie ferrée et perd ses jambes à cause du train c'est ainsi que commence Teke-Teke cette Petite Fille dont le nom est inconnu est appelée «Teke Teke» car elle emment des sons de bove, il est très rapide. Il peut vous rattraper même si vous conduisez une voiture, il vous posera une énigme si vous connaissez l'ennemi, il pourra peut-être vous échapper mais si vous ne le savez

pas, il hy pas de chaffancire

TEKE-TEKE - Turc

İsimsiz küçük bir kız hald okıda zorbalığa uğruyor ve sonunda rahatlamak için bed işleri yapıyor oğluyor oğluyor küçük kız yanlışlıkla tren raylarına düşüyor ve tren yürütken bacaklarını kaybediyor teke-teke vöyle başlar adı bilinmeyen bu küçük kızın «teke-teke» bawilin seslerine yalan söyledikleri için çok rapid değil araba kullanıyor olsanise bile sizi yakalayabilir, bilmediği bilseydi siz size bir bilmece sorarak - bilmiyorsanız sizden kaçabilir onu hayal kırıklığına uğratmayacaktır



Рукавица

Дядо. дядо та загубил рукавица. От бижитъ мишка, улизла в
ту рукавицу, та ѝ седатъ. Кои каже кака та ѝ каже:
- Кто в рукавици живе? - Я мишка! А ти хто? - Я е кака.
Пуститъ мене. От бижитъ зайчик та ѝ каже: - Кто у Ций рукавици
живе? - Мишка, кака. А ти хто? - Я е зайчик! Пуститъ
мене. Кои че бижитъ мишка: - Кто в рукавици живе?
- Мишка, кака, зайчик. А ти хто? - Я е мишка! Пуститъ мене.
прицетъ куци, вылазятъ ведиги: - Кто в рукавици живе?
- Мишка, кака, зайчик, мишка. А ти хто? Я ведиги Пуститъ
мене. Кои че дядо поворачаетъ. Звучающе звѣри та ѝ миками.



Gant

Un grand-père marchait et a perdu son gant.

Il y a une souris qui court, elle est entrée dans ce gant et
assise là. Quand une grenouille saute et dit:

- Qui vit dans le gant.

- Je suis une souris.

Qui es-tu?

- Et je suis une souris. Laisse-moi entrer.

Voici le lapin qui arrive et dit:

- Qui vit dans ce gant?

- Souris, grenouille. Qui es-tu?

- Et je suis un lapin! Laisse-moi entrer.

Quand le renard court:

- Qui vit dans un gant

Le renard dit:

- Et je suis un renard! Laisse-moi entrer.

Un ours dit:

- Qui vit dans le gant?

- Souris, grenouille, lapin, renard.

Qui es-tu?

L'ours dit:

- Je suis un ours! Laisse-moi entrer. Quand est-ce que grand
père revient?

Les animaux ont eu peur et sont enfuis.

Злата рибка



La poisson en or

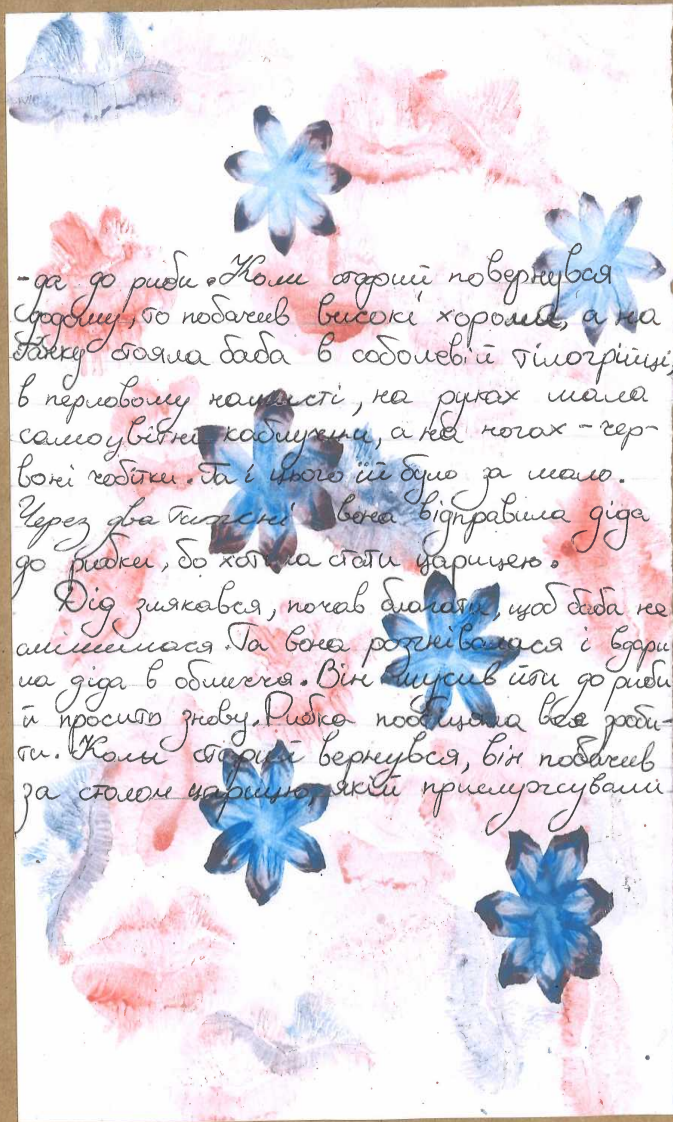
Loanik

Злата рибка

Якось жили собі старий і стара біля самого моря. У них була вєтка землянка, дід мав неводом рибу, а баба кидати пряжу. Одного разу дід тричі закинув невод, і от третього разу йому приймалася золоті рибка. Та це була не проста, а золота рибка. Вона просила відпустити її і говорила, що дасть відкуп. Дід рибачив 33 роки, але ще не був, щоб риба говорила. Старий відпустив її і сказав, що відкупу не треба. Золота він розповів про все бабі, а та почала плакати його за те, що не зумів взяти відкупу з рибки. Вона говорила, що може набути попросити хоча б ковби, бо їмні подобі.

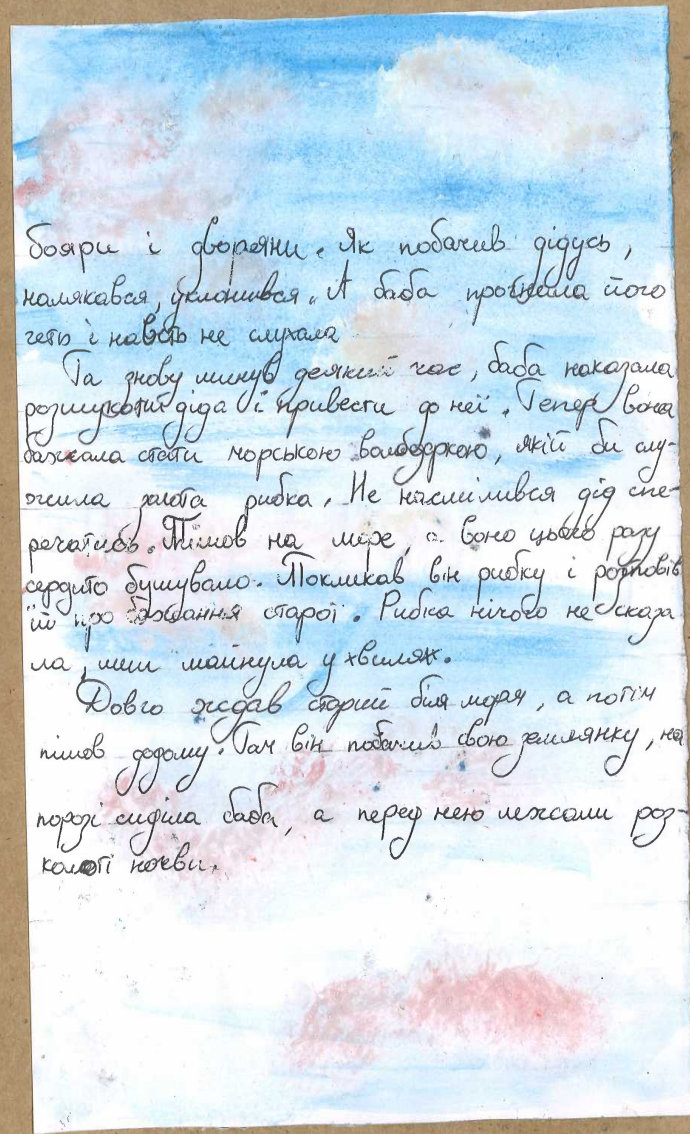
Дід пішов до моря і став кицати золоту рибку. Вона приймала і дізнавшись про багатства старої, сказала їй дещо. Коли старий повернувся, то побачив, що баба має нові ковби. Та це їй не радовало. Вона наварилася діда, щоб йому просити у рибки хату.

Знову рибка виконала багатства, і зати-сь землянки у діда з бабою з'явилася хата з світилицею, з диваном, з верстатом. Після того стара забажала стати дворянкою і знову відправива ді-



-да до риби. Коли старий повернувся додому, то подавав високі хоромби, а на їхню боюла баба в садочку і тілюгріни, в периволу кашки, на руках мала самоувібні кашки, а на ногах - червоні котики. Та і цього її було за мало. Через два тижні вона відправила діда до риби, до котра стати царичею.

Дід зникався, почав діалог, щоб баба не злилася. Та вона розкидалася і вбери на діда в одинок. Він шисив йти до риби і просив знову. Рибка подивилася ввесь рідити. Коли старий вернувся, він подавав за столом царичю, якій прищипували



божари і форежи. Як подавав дідуся, калякався, укиднися. А баба провела його геть і навіть не смілася.

Та знову шисив деякий час, баба наказала розшукати діда і привести до неї. Тепер вона бажала стати морською бабедкою, якій би смілила рибка. Не кінчилилася дід сміляти. Пилив на море, а вона цього разу сердито биливало. Покликав він рибку і розповів їй про довання старої. Рибка нічого не сказала, шисив майнула у хвиль.

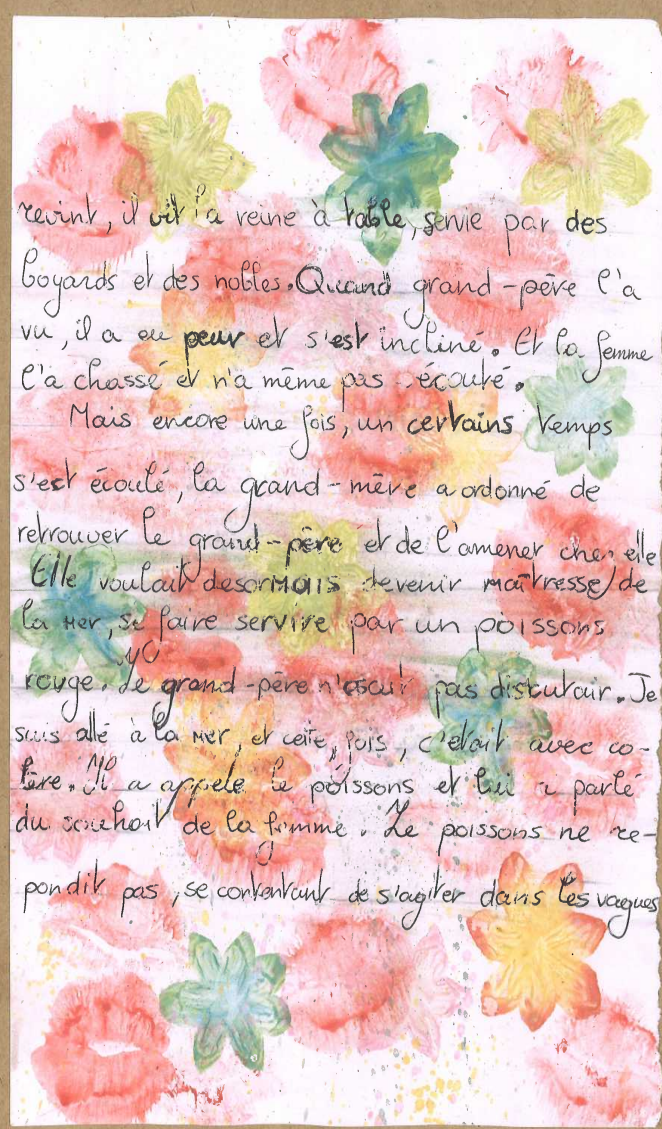
Довго згадав старий бля моря, а потім пішов додому. Там він подавав свою рибчанку, на порці сиділа баба, а перед нею лежали розкоти ковби.


 La poisson en or
 Il était une fois un vieil homme et une vieille femme qui vivaient près de la mer. Ils avaient une pirogue délabrée, grand-père pêchait du poisson avec un filet et grande-mère filait du fil. Une fois, le grand-père a lancé trois fois un filet et la troisième fois, il a attrapé un seul poisson. Mais ce n'était pas un simple poisson, mais un poisson rouge. Elle a demandé à la laisser partir et a dit qu'elle donnerait une rançon. Mon grand-père pêche depuis 33 ans, mais il n'a pas encore entendu un poisson parler. Le vieil homme l'a laissée partir et dit qu'il n'y avait pas besoin de rédemption. A la maison, il a racontait tout à sa grande-mère et elle commençait à le gronder parce qu'il ne pouvait pas attraper le poisson. Elle a dit qu'il était possible de demander au moins une nuitée, car ils étaient battus. Le grand-père est allé à la mer et a commencé à appeler le poisson rouge. Elle entra à la nage et, ayant pris connaissance des souhaits de la vieille femme, lui dit de rentrer chez elle. Quand le vieil homme revint, il vit que la



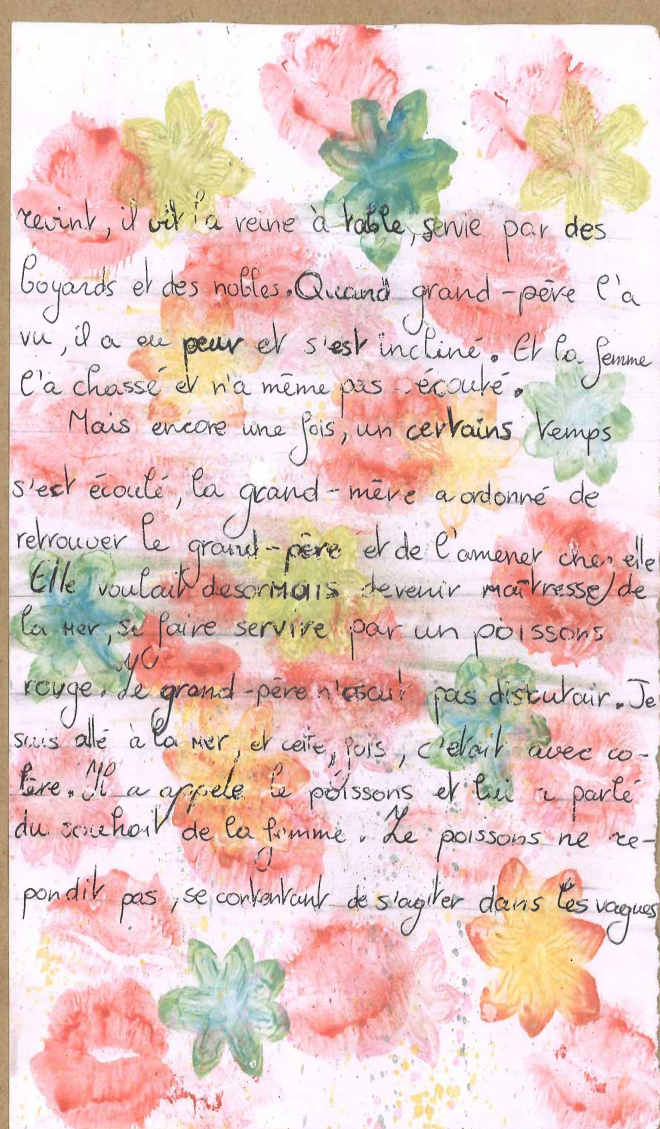

femme avait de nouvelles nuits. Mais cela ne la satisfaisait pas. Elle a persuadé le grand-père d'aller demander une maison au poisson.

Encore une fois, le poisson exauça son souhait et, au lieu d'une pirogue, grand-père et grand-mère avaient une maison avec une lucarne, avec une cheminée, avec un portail. Après cela, la vieille femme a voulu devenir noble et a de nouveau envoyé son grand-père pêcher. Quand le vieil homme revint chez lui, il vit de hautes maisons, sur le porche se tenait une femme vêtue d'un gilet en soie, d'un collier de perles, avec des bagues de pierres précieuses aux mains et des bottes rouges aux pieds. Mais même cela ne lui suffisait pas. Deux semaines plus tard, elle a envoyé son grand-père pêcher parce qu'elle voulait devenir reine. Le grand-père a eu peur et a commencé à supplier la grand-mère de ne pas rire. Mais elle s'est mise en colère et a frappé son grand-père au visage. Il a dû voir le poisson et demander à nouveau. Le poisson a promis de tout faire. Lorsque le vieil homme



revint, il vit la reine à table, servie par des
boyards et des nobles. Quand grand-père l'a
vu, il a eu peur et s'est incliné. Et la femme
l'a chassé et n'a même pas écouté.

Mais encore une fois, un certains temps
s'est écoulé, la grand-mère a ordonné de
retrouver le grand-père et de l'amener chez elle.
Elle voulait désormais devenir maîtresse de
la mer, se faire servir par un poissons
rouge. Le grand-père n'osait pas discuter. Je
suis allé à la mer, et cette fois, c'était avec co-
lère. Il a appelé le poissons et lui a parlé
du souhait de la femme. Le poissons ne re-
pondit pas, se contentant de s'agiter dans les vagues.



revint, il vit la reine à table, servie par des
boyards et des nobles. Quand grand-père l'a
vu, il a eu peur et s'est incliné. Et la femme
l'a chassé et n'a même pas écouté.

Mais encore une fois, un certains temps
s'est écoulé, la grand-mère a ordonné de
retrouver le grand-père et de l'amener chez elle.
Elle voulait désormais devenir maîtresse de
la mer, se faire servir par un poissons
rouge. Le grand-père n'osait pas discuter. Je
suis allé à la mer, et cette fois, c'était avec co-
lère. Il a appelé le poissons et lui a parlé
du souhait de la femme. Le poissons ne re-
pondit pas, se contentant de s'agiter dans les vagues.

Le vieil homme attendit longtemps au
bords de la mer, puis rentra chez lui. Là,
il vit sa pirogue, une femme était assise sur le
seuil, et devant elle gisaient des nouvelles fendu-
es.

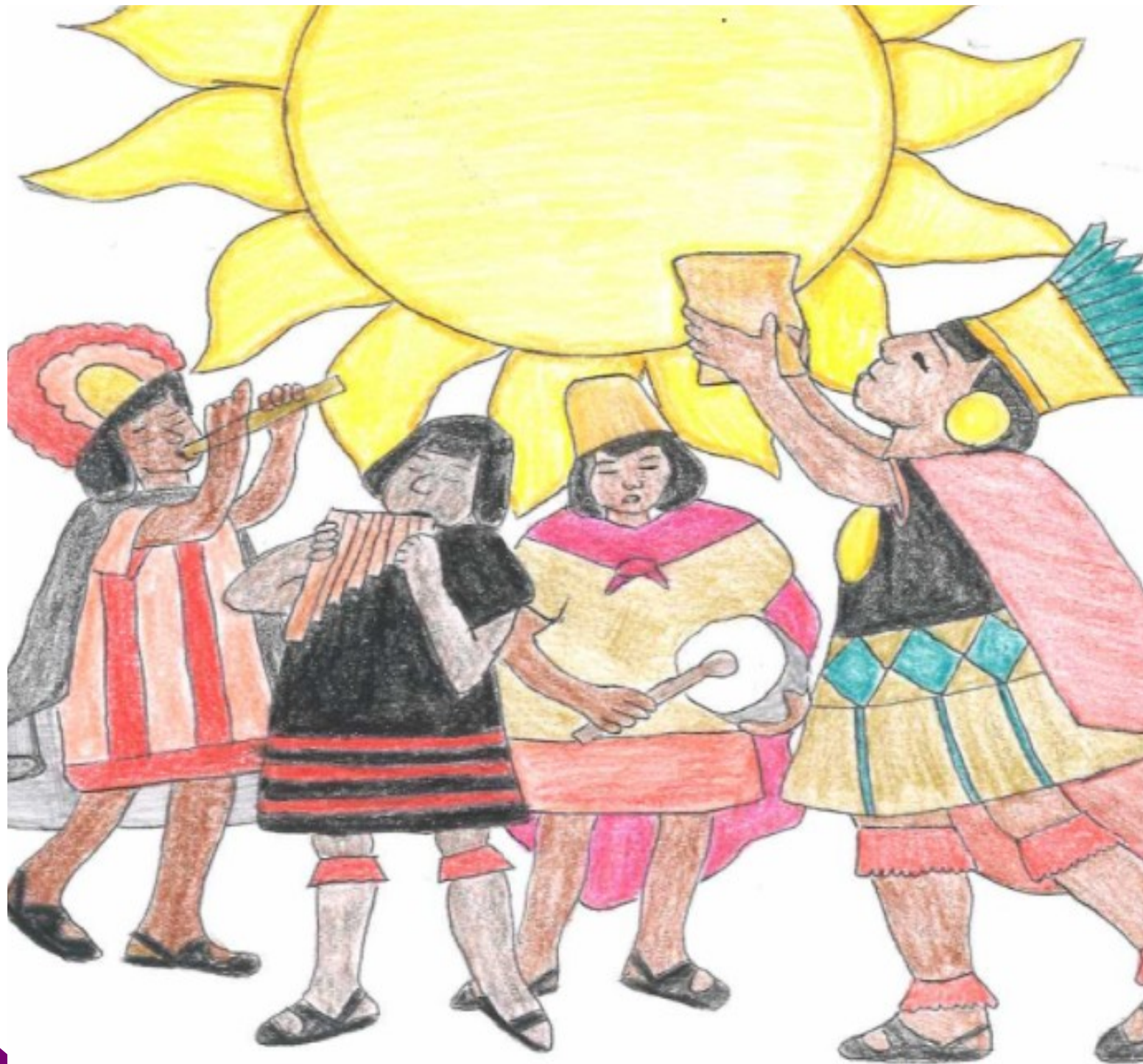


esplendot en el siglo XV bajo el imperio de Pachacutec, quien impire inca, était le plus vaste empire de l'Amérique précolombienne
civ su expansión. El imperio se extendió por lo que hoy es Perú, à Cuzco, au Pérou, au XIIIe siècle, il atteignit son apogée au XIVe
Ecuador, Bolivia, Chile, Argentina y Colombia. de sous l'empereur Pachacutec, qui entama son expansion. L'Empir
endait jusqu'aux territoires actuels du Pérou de l'Équateur de la

agricultura en terrazas y uso del quipus (cuerdas con nudos) possédait une organisation sociale et administrative avancée, des routes, une agriculture en terrasses et l'utilisation de quipus

En el siglo XIV, una guerra civil entre los hermanos Huascar y ^{les nouveaux} pour la tenue des registres.

Atahualpa debilitó el imperio. En 1532, llegaron los españoles





Uacha
Rauane Ehor Emilia Rauone

Delvine Macha
Delvine

F M^{me} Audrey Mounad Ehor

Mounad

Fakua
Salih

Mr. Koshya

Koshya

Emilia

A
T
M
A

Yusuf

Yusuf

M^{me} Audrey

INA

Stefka

Alae

Salih
Noune

M^{me} Convent

Arifa

Aycha

Aycha

Noune

Alae

M^{me} Convent

Lina

S

Arifa

Stefka